

多元文化組推薦序

多元文化組（以下簡稱本組）多元文化選書以能符合新住民讀者閱讀需求為最高挑選原則，並且進一步參考臺北市立圖書館所進行的新住民使用公共圖書館相關研究結果（註 1），亦即新移民對祖國主題資訊之需求以小說、文學、家政與家務、音樂、心理學、醫學與健康等主題為主，並增加藝術、工藝、綠美化、旅遊、歷史、族群文化、休閒、語言學習等主題。選書為求資料新穎性及可得性，選擇近三年內新出版之圖書及視聽資料，參照各館大部分讀者的閱讀取向(借閱率)，挑選引發讀者對多元文化興趣、對多元文化概念瞭解，及探討多元文化影響社會各層面之合適圖書。

本組選書書單內容主要以選擇多元文化之中文及越南、印尼、泰國、緬甸、馬來西亞語等六部份書單組成。其中東南亞五國語文書單計約萬餘筆，由國家圖書館、國立公共資訊圖書館、國立臺灣圖書館、臺北市立圖書館、桃園縣文化局等各館既有館藏彙整而成。圖書館提供書單部份為各館近年之東南亞語系之越南、印尼、泰國、緬甸、馬來西亞語等館藏，本組選書委員從萬餘筆書單中挑選出 4,419 筆，其中越南 1,726 筆、印尼 1,078 筆、泰國 964 筆、緬甸 651 筆、馬來西亞 222 筆。

另一部分為代理商提供之書單，總筆數約 6 千餘筆。依民國 102 年 8 月 27 日本組選書會議決議，透過新住民相關民間社團推薦之東南亞語系通譯員 5 人，各就母語依上述選書原則及主題選書，並選擇(1)適合各年齡層、知識水平、學識領域的讀者。(2)得獎作品、暢銷書、經典著作(3)工具書(4)涵蓋移民的所有相關的議題如拓荒開疆、文化種族間的衝突與適應(5)內容具開拓視野、增進知識見聞者(6)居家相關指導等書籍。各通譯員從 6 千餘筆書單中挑選 2,299 筆，其中越南 378 筆、印尼 538 筆、泰國 516 筆、緬甸 328 筆、馬來西亞 538 筆。

另外有關多元文化書單中文部分則從臺北市立圖書館提供之 1,500 筆清單中挑選出 335 筆，其中與越南、緬甸、泰國、印尼、馬來西亞五國相關圖書，及東南亞新住民融入臺灣社會相關者皆予以推薦，與臺灣原住民、日本、韓國、印度等相關圖書則不選。政府出版品因可免費取得也暫不推薦，另列一份清單供未來彈性應用之需。

根據上述原則及主題從以上兩種書單來源挑選圖書，另刪除重覆與出版年超過三年者，共選擇 5,452 筆合適好書提供閱讀，希冀能提供各資源中心充實多元文化館藏，協助新移民融入臺灣社會，及促進知識傳承與不同文化間之交流。

註：曾淑賢 (2009)。公共圖書館多元文化服務：以臺北市立圖書館為例。臺灣圖書館管理季刊, 5(4), p.30.

· 中文圖書之選書以圈選與本案五國相關書目為主，剔除其它國家書目（如韓國、新加坡、印度、原住民等）並圈選華語學習教材、台灣相關研究資料等。東南亞五國語圖書部分：因五國出版市場考量，圖書一出版便容易絕版，考量書商交貨問題，因此主要選擇近三年出版為主。並圈選國資圖已採購進館（已經過篩選，有一定品質）且曾有借閱流通紀錄（符合讀者所需）之書目。此外再加上臺圖與北市圖兩館之近三年館藏（兩館館藏有經過通曉東南亞語文人員篩選）。另推薦印尼及馬來西亞代表性的作品各 10 冊。建議國圖後續能再由通曉東南亞語文人員進行選書過濾，以確保選書品質。（呂春嬌）

東南亞五國語圖書選擇以協助新移民融入台灣社會或傳承母國文化內容的圖書為主。並請桃園縣新移民學習中心一位緬文老師（緬甸華僑）針對本書單在宗教、童書、佛教、教育、文學、傳記、語言等類別推薦 14 本最具代表性的作品。（李世彥）

多元文化推薦書單以近三年內出版之東南亞文化圖書為主，含括文學、旅遊、歷史、族群文化、休閒、語言學習等諸多主題，部分圖書為臺北市立圖書館多元文化資料中心現有館藏中較為讀者借閱者，希冀能藉由閱讀，彰顯多元文化之價值、促進知識傳承與不同文化間之交流。另推薦泰國具代表性的作品 10 冊提供參考。（洪世昌）

東南亞五國語圖書推薦依照下列原則：(1)讀者借閱紀錄排序較優者(2)符合新住民讀者使用需求者（主題以文學小說、散文、育兒知識、保健、食譜、幼兒繪本、居家手工藝、綠美化、歷史、藝術、旅遊、語文學習等為主要範圍）(3)近三年出版入藏圖書及視聽資料。另推薦具代表性之越南出版品 10 冊供參（陳雪玉）

我推薦《越南民間故事叢書》，本系列叢書有春節的竹竿、海螃蟹傳奇、五個黃金罈子、山神和水神、還劍湖傳說、到處欠債的國王等 10 冊。民間傳奇故事是一個民族長久以來，融合了一個國家的民俗文化、地理人文、歷史淵源等，再加入想像之後口耳相傳的故事，最能代表一個國家的民情風俗。本叢書在傳承越南文化給孩子方面提供親子透過民間故事的共讀時光，孩子不僅可以享受閱讀故事的美好，也能透過新住民母親之導讀而了解越南的文化。（蔡靜慧）

呂春嬌委員推薦

《5 Best Seller Yasa Boga-Masakan Indonesia》

《500 pai dan tart》

《81 diet sehat golongan darah O》

《A-Z sulaman manik》

《Aku mahu ke New York》

《Antara Safa dan Marwah》

《Apa yang anda kerjakan bila tidak ada dokter》

《Bocah laki-laki dan sepatu botnya》

《Xin Lỗi Em, Anh Đã Yêu Anh Ấy》

洪世昌委員推薦

《1000 สถานที่ต้องได้เห็นก่อนตาย》

《29 กุมภาพันธ์ 》

《Ngươi tình》

《ผีเสื้อกับหิ่งห้อย》

《อาหารไทย 》

《รอยไหม 》

《รัตนโกสินทร์》

《โดดงานทุกวันได้ไหมเนี่ย》

《แม่สมส่วน ลูกสมบุรณ์ คุณทำได้ 》

《นางมารสวมปราด้า 》

蔡靜慧委員推薦

《不要叫我外籍新娘》

《西貢小子》

《越南民間故事：古越南灰姑娘傳奇》

《越南民間故事：到處欠債的國王 》

《越南民間故事：海螃蟹傳奇》

《越南民間故事：尋找母親 》

《越南民間故事：檳榔果與荖葉的傳奇》

《越南民間故事：五個黃金罈子》

《越南民間故事：山神和水神》

《越南民間故事：春節的竹竿》

《越南民間故事：徐識遇見一位仙女》

《越南民間故事：還劍湖傳說》